

Le cycle d'Abraham (suite): alliances, guerres et sacrifices scandaleux

Petit rappel du parcours effectué

1



COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

3/02/10



- ❖ Abraham, un ancêtre
- ❖ Figure de légende
- ❖ « traces de mémoire » des constellations socio-historiques du 2^{ième} et 1^{er} millénaire avant notre ère.



COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

2

3/02/10

Abraham – figure autochtone

- ❖ Ez 33,24: «Fils de l'homme, les habitants de ces ruines qui se trouvent sur le sol d'Israël disent: "Abraham était seul et il a possédé le pays; nous nous sommes nombreux, c'est à nous que le pays est donné en possession.»
- ❖ Es 51,1-3a: «Ecoutez-moi vous qui êtes en quête de justice, vous qui cherchez Yhwh. Regardez le rocher d'où vous avez été taillés, et le fond de tranché d'où vous avez été tirés. Regardez Abraham, votre père, et Sarah qui vous a mis au monde; il était seul, en effet, quand je l'ai appelé: or, je l'ai béni, je l'ai multiplié. Oui, Yhwh reconforte Sion, il reconforte toutes ses ruines. Il rend son désert pareil à un Eden, et sa steppe pareille à un Jardin de Yhwh.»
- ❖ => problème de la possession du pays et celui du fils ou de la descendance

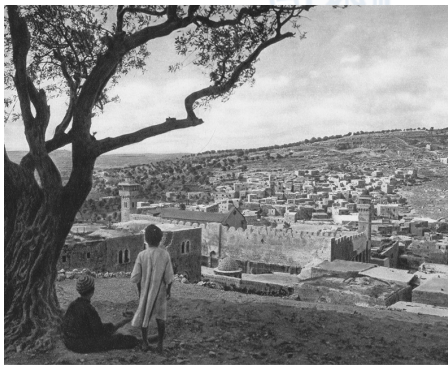


COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

3

3/02/10

Les origines littéraires



- ❖ À Hébron: au VIII/VIIe siècle «capitale» du Néguev
- ❖ Abraham, aristocrate rural, propriétaire et éleveur de bétail, reflétant la situation socio-économique du *'am ha'aretz* judéen.



COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

4

3/02/10

Une (première?) édition écrite à l'époque babylonienne

- ❖ Différents récits ont été regroupés pour justifier le droit des Judéens non-exilés au pays et à un avenir (descendance).
- ❖ 12,10-20; 13*; 16*; 18,1-16*; 19*; 21*.
- ❖ Abraham tel qu'il apparaît dans ces textes est une *figure autochtone*.



Au début de l'époque perse: la version sacerdotale (P)

- ❖ P: première histoire des origines du monde et d'Israël, allant de la création du monde en Gn 11 jusqu'à l'établissement du culte sacrificiel dans le Lévitique.
- ❖ 11,27-31; 12,4b-5; 13,6.11b-12; 16,3.15s; 17; 19,29; 21,1b-5; 23; 25,7-11a
- ❖ P donne à Abraham une origine mésopotamienne (11,27ss)



Vers 500: une rédaction « universaliste » (pro-Golah)

- ❖ Gn 12,1-4a. 6-9: une nouvelle introduction: départ suite à un appel divin.
- ❖ Abraham est ici le croyant exemplaire



Gn 12,10-20* + Gn 13* ; 18-19*

La version sacerdotale de l'histoire d'Abraham

Rédaction « universaliste »

+ ajouts divers (comme Gn 20)



Gn 12,10-20



- ❖ **Gn 12,10-20 : La descente d'Abram: un récit d'anti-Exode.**
- ❖ **Deux actualisations bibliques: Gn 20 et 26.**

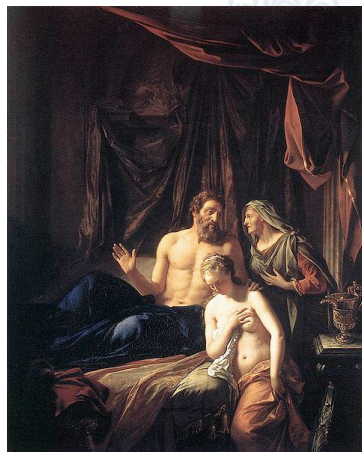


COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

9

3/02/10

Gn 16*



- ❖ **conçu comme la suite de 12,10-20**
- ❖ **Récit primitif (1-2.4-7a.8.11-13): narration étiologique expliquant le nom d'Ismaël.**
- ❖ **lié à Gn 12,10-20 par sa visée « anti-exodique ».**

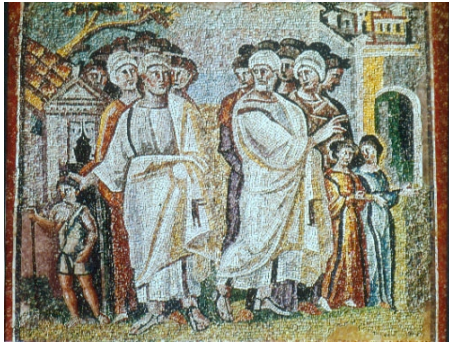


COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

10

3/02/10

Gn 13*



- ❖ Le récit dans sa forme primitif (v. 2, 5, 7-11a, 12-13*) traite de la parenté entre les Judéens et leurs voisins à l'est.
- ❖ Abraham, pacifique et négociateur.



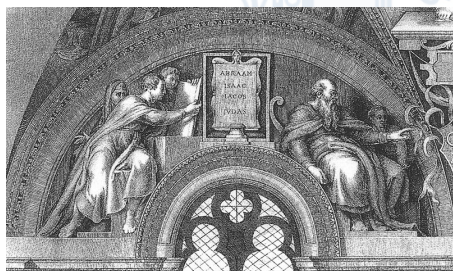
Gn 18*



- ❖ possible que l'histoire de l'hospitalité d'Abraham se terminait par la naissance du fils.
- ❖ Dans sa forme actuelle c'est le thème de l'hospitalité qui fait le lien entre ce récit et la destruction de Sodome



La version sacerdotale de l'histoire d'Abraham :



- ❖ Gn 11,27-32: importance des généalogies pour la version sacerdotale de l'histoire d'Abraham
- ❖ 12,4b-5a : arrivée en Canaan
- ❖ 13,6.11b-12abα: séparation avec Lot
- ❖ 16,3.15-16: naissance d'Ismaël (dans la maison d'Abraham)
- ❖ => Gn 17



COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

13

3/02/10

Une rédaction universaliste



- ❖ Gn 12,1-4a : transfert de l'idéologie royale sur Abraham.
- ❖ Gn 12,6-9; 13,1.3-4,14-17 . Mise en parallèle Abraham - Jacob
- ❖ 18.17-19.22b-33 (?): question de la justice divine. Renvoi à Gn 12,3.



COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

14

3/02/10



Gn 19: La destruction de Sodome et Gomorrhe et la naissance de Moab et Ammon



COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

3/02/10

Traduction

- ❖ **19.1 Les deux messagers* arrivèrent à Sodome le soir et Lot était assis à la porte de Sodome. Lot (les) vit, se leva à leur rencontre et se prosterna la face contre terre.**
- ❖ * Il est possible que le texte original comportât « les hommes » comme en 12 et 16 ; un rédacteur aurait ensuite remplacé ce terme par les « deux anges » pour expliquer la triade de Gn 18 (Yhwh accompagné de deux messagers).
- ❖ **19.2. Il dit : Voici donc, mes seigneurs, tournez-vous donc vers la maison de votre serviteur. Passez (y) la nuit et lavez vos pieds. Vous vous lèverez tôt et reprendrez votre route. Ils dirent : Non, c'est dehors que nous passerons la nuit.**
- ❖ **19.3 Mais il les pressa fortement. Alors ils se tournèrent vers lui et vinrent dans sa maison. Il prépara pour eux un festin, il avait fait cuire des pains sans levain, et ils mangèrent.**
- ❖ **19.4 Ils n'étaient pas encore couchés que les hommes de la ville, les hommes de Sodome, encerclèrent la maison, depuis l'adolescent jusqu'au vieillard, toute la population, sans exception.**



COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

16

3/02/10

- ❖ **19.5 Ils appelèrent Loth et lui dirent : Où sont les hommes qui sont venus chez toi cette nuit ? Fais-les sortir vers nous pour que nous les connaissions.**
- ❖ **19.6 Lot sortit vers eux à l'entrée. Il avait* fermé la porte derrière lui.**
- ❖ ***Sam a le pluriel et pense aux invités de Lot.**
- ❖ **19.7 Il dit : mes frères, ne faites donc rien de mauvais.**
- ❖ **19.8 Voici donc, j'ai deux filles qui n'ont pas connu d'homme. Je veux bien les faire sortir vers vous, et vous leur ferez ce qui est bon à vos yeux ; seulement ne faites rien à ces hommes, car ils sont venus à l'ombre de mon toit.**



- ❖ **19.9 Ils dirent : Dégage ! Puis ils dirent* : Cet individu est venu pour séjourner comme immigré, et puis il fait le juge. Maintenant nous allons te traiter pire qu'eux. Ils pressèrent l'homme, Lot, fortement et s'approchèrent pour briser la porte.**
- ❖ *** Le deuxième « ils dirent » manque dans LXX. Il peut s'agir d'une omission délibérée pour des raisons stylistiques.**
- ❖ **19.10 Les hommes étendirent leurs mains et firent entrer Lot vers eux dans la maison tout en fermant la porte.**
- ❖ **19.11 Quant aux hommes qui se trouvaient à l'entrée de la maison, ils les avaient frappés d'aveuglement, depuis le plus petit au plus grand, de sorte qu'ils se fatiguèrent pour trouver l'entrée.**
- ❖ **19.12 Les hommes dirent à Lot : Qui se trouve encore ici avec toi ? Un gendre*, tes fils, tes filles ? Tout ce qui est à toi dans la ville fais-le sortir de ce lieu.**
- ❖ ***L'énumération du gendre (au singulier) avant les fils et les filles est inhabituelle. Il peut s'agir d'une glose qui veut préparer le v. 14.**



- ❖ 19.13 En effet, nous allons détruire ce lieu ; car le cri à leur sujet est grand devant Yhwh et Yhwh nous a envoyés pour la détruire.
- ❖ 19.14 Lot sortit et parla à ses gendres qui étaient sur le point de prendre (comme femme) ses filles. Il dit : Levez-vous, sortez de ce lieu car Yhwh est sur le point de détruire cette ville. Mais il fut aux yeux de ses gendres comme un plaisantin.
- ❖ 19.15 L'aurore était montée; les messagers pressèrent Lot disant : Lève-toi, prends ta femme et tes deux filles qui se trouvent ici* pour que tu ne sois pas anéanti par la faute de la ville.
- ❖ *LXX ajoute « et sors », Le TM est cependant compréhensible.
- ❖ 19.16 Mais il tarda. Alors les hommes saisirent sa main, la main de sa femme et la main de ses deux filles à cause de la miséricorde de Yhwh à son égard ; ils les firent sortir et les déposèrent à l'extérieur de la ville.



- ❖ 19.17 Et comme ils les firent sortir à l'extérieur, il dit* : sauve-toi, pour ta vie. Ne regarde pas derrière toi et ne t'arrête pas dans tout le district. Vers la montagne sauve-toi pour que tu ne sois pas anéanti.
- ❖ *LXX, Syr et Vg ont le pluriel, ce qui est clairement une harmonisation.
- ❖ 19.18 Lot leur dit : Non, Mon Seigneur* !
- ❖ TM vocalise comme le qeré de Yhwh.
- ❖ 19.19 Voici donc que ton serviteur a trouvé grâce à tes yeux et tu as agi avec moi avec une grande loyauté pour me maintenir en vie. Mais moi je ne peux me sauver vers la montagne ; sinon le mal s'attachera à moi et je mourrai.
- ❖ 19.20 Voici donc cette ville : elle est (assez) proche pour s'y réfugier, et elle est un endroit insignifiant. Je voudrais donc me réfugier là bas : n'est-elle pas un endroit insignifiant? Que je reste en vie.



- ❖ **19.21 Il dit : Voici, je t'accorde grâce* aussi dans cette affaire et je ne renverserai pas la ville dont tu parles.**
- ❖ * Litt. : J'élèverai ta face
- ❖ **19.22 Sauve-toi vite là-bas car je ne peux rien faire jusqu'à ce que tu sois arrivé là-bas. C'est pourquoi on appelle cette ville Tsoar (« la petite »).**
- ❖ **19.23 Le soleil s'était levé* sur la terre lorsque Lot était arrivé à Tsoar.**
- ❖ *Certains mss du Sam et *Sebir* lisent la 3^e fém. שמש est utilisé en HB à la fois au masc et au fém.
- ❖ **19.24 Quant à Yhwh il fit pleuvoir sur Sodome et Gomorrhe du soufre et du feu. (Cela venait) de Yhwh et depuis le ciel.**
- ❖ **19.25 Yhwh renversa ces villes et tout le district et tous les habitants des villes et ce qui poussait sur la terre.**



- ❖ **19.26 Sa femme* regarda derrière lui** et devint une colonne de sel.**
- ❖ * Lot est mentionné pour la dernière fois au v. 23. La remarque sur sa femme vient un peu tard. D'où l'idée de certains de placer ce verset après le v. 24.
- ❖ **L'éditeur de la BHS et la plupart des commentateurs comprennent : « derrière elle ». Mais l'idée du texte est peut-être qu'elle a regardé derrière Lui, c-à-d : Yhwh.
- ❖ **19.27 Abraham se leva tôt le matin (pour se rendre) vers le lieu où il s'était tenu devant Yhwh.**
- ❖ **19.28 Il regarda sur Sodome et Gomorrhe et sur toute la surface de la terre du district et il vit : voici une fumée monta de la terre comme la fumée d'une fournaise.**
- ❖ **19.29 Lorsque Dieu détruisit les villes du district, Dieu se souvint d'Abraham et il laissa s'enfuir Lot du milieu du renversement lorsqu'il renversa les villes dans lesquelles Lot avait habité.**

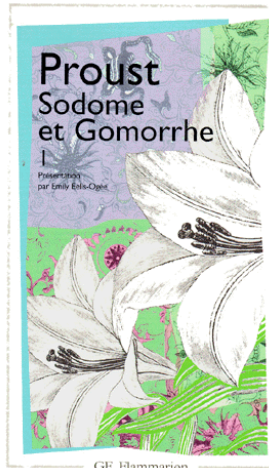


- ❖ 19.30 Lot monta de Tsoar et il demeura dans la montagne avec ses deux filles, car il avait peur de demeurer à Tsoar. Et il habita dans la caverne, lui et ses deux filles.
- ❖ 19.31 L'aînée dit à la cadette : Notre père est vieux, et il n'y a personne dans le pays (sur la terre) pour venir sur nous selon la coutume de toute la terre.
- ❖ 19.32 Viens*, faisons boire du vin à notre père et couchons avec lui pour donner vie à une descendance issue de notre père.
- ❖ *לכה™ est l'imp. du masc, mais il peut être utilisé comme une exclamation (« allez ! ») ; Sam a la forme correcte לכי.
- ❖ 19.33 Elles firent boire du vin à leur père cette nuit-là. L'aînée vint et coucha avec son père et il ne se rendit compte ni de son coucher ni de son lever.
- ❖ 19.34 : Le lendemain l'aînée dit à la cadette : La nuit dernière j'ai couché avec mon père* ; faisons-lui boire du vin encore cette nuit. Viens et couche avec lui pour donner vie à une descendance issue de notre père.
- ❖ * LXX a « notre père » ; cependant le sg du TM va mieux avec l'explication du nom qui sera donné dans la suite.



- ❖ 19.35 Elles firent boire du vin à leur père encore cette nuit. La cadette se leva et coucha avec lui et il ne se rendit compte ni de son coucher ni de son lever.
- ❖ 19.36 Les deux filles de Lot devinrent enceintes de leur père.
- ❖ 19.37 L'aînée enfanta un fils et l'appela « Moab »*, c'est le père de Moab (des Moabites) jusqu'à ce jour.
- ❖ * LXX précise la signification du nom : « en disant : issu de mon père » ; ceci n'est pas nécessaire en hébreu.
- ❖ 19.38 La cadette avait elle aussi enfanté un fils, elle l'appela « Ben-Ammi » (fils de mon parent), il est le père des fils d'Ammon jusqu'à ce jour.





GF Flammarion



COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

25

3/02/10

Liens entre Gn 18 et 19

A	18,1-16	Visite chez Abraham, annonce de naissance
B	18,17-33	Questions d'Abraham sur la destruction de Sodome
C	19,1-26	Jugement sur Sodome
		1-11 visite chez Lot
		12-22 Lot et ses filles sauvés
		23-26 Destruction de Sodome
B'	19,27-29	Constat d'Abraham sur la destruction de Sodome
A'	19,30-38	Lot et ses filles : naissances



COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

26

3/02/10

Les différentes épisodes en Gn 19

1-11 L'hospitalité de Lot menacée

- 1 Introduction (*soir*)
- 2-3 Hospitalité de Lot
- 4-9 Agression des habitants de la ville (*nuit*)
- 10-11 Les invités sauvent l'hôte et sa famille

12-26 Destruction de la ville et restriction de l'intervention salutaire à Lot et ses filles

- 12-14 Exclusion des futurs gendres
- 15-22 Lot négocie sa fuite vers Tsoar (*aurore*)
- 23-25 Destruction de Sodome et Gomorrhe (*lever du soleil*)
- 26 Exclusion de la femme de Lot

27-28 Abraham

30-38 Lot et ses filles (de Tsoar à la montagne)



Les traditions sur la destruction de Sodome et Gomorrhe dans la Bible

- ❖ Dt 32.32 Leurs vignes sont *des vignes de Sodome, des plantations de Gomorrhe*; leurs raisins sont des raisins vénéneux, leurs grappes sont amères.
- ❖ Es 1.9 Si le Yhwh, le tout-puissant, ne nous avait laissé quelques réchappés, *nous serions comme Sodome, semblables à Gomorrhe*. Es1.10 Ecoutez la parole de Yhwh, grands de Sodome, prêtez l'oreille à l'instruction de notre Dieu, peuple de Gomorrhe.
- ❖ Es 3.9 L'expression de leur visage témoigne contre eux, ils proclament leur péché comme le fit *Sodome*, ils ne le cachent pas. Malheureux qui font leur propre malheur.
- ❖ Jr 23.14: tous sont devenus pour moi *pareils aux gens de Sodome, ses habitants ressemblent à ceux de Gomorrhe*
- ❖ Ez16.49 Voilà ce que fut la faute de ta *sœur Sodome*: orgueilleuse, repue, tranquillement insouciant, elle et ses filles; mais la main du malheureux et du pauvre, elle ne la raffermissait pas.
- ❖ So 2.9 C'est pourquoi, par ma vie! oracle de Yhwh le tout-puissant, Dieu d'Israël *Moab deviendra comme Sodome et les fils d'Ammon comme Gomorrhe*: un domaine de ronces, une mine de sel, une terre dévastée à jamais.
- ❖ Lm 4.6 Et la perversité de cette belle qu'est mon peuple est *plus grande que la faute de Sodome*, qui fut chavirée en un instant sans que des mains s'y soient démenées.



Les traditions sur le bouleversement de Sodome et Gomorrhe (II)

- ❖ Es13.19 Babylone, la perle des royaumes, la fière parure des Chaldéens, sera comme Sodome et Gomorrhe, renversée par Dieu.
- ❖ Jr 49,18// 50,4: comme il fut lors du renversement de Sodome et Gomorrhe et des cités voisines - dit Yhwh - personne n'y habitera plus.
- ❖ Am 4.11 Je vous avais bouleversés autant qu'au bouleversement divin de Sodome et de Gomorrhe, et vous étiez comme un tison arraché de l'incendie, mais vous n'êtes pas revenus jusqu'à moi - oracle de Yhwh
- ❖ => On trouve dans la plupart des cas le couple Sodome - Gomorrhe. Gomorrhe n'est jamais mentionné seul.



La catastrophe de Sodome et Gomorrhe

- ❖ Tradition du renversement: הפך
❖ כמהפכת אלהים את סדם ואר-עמרה
comme le « renversement » de Sodome et Gomorrhe par Dieu (toujours Elohim, jamais Yhwh)
- ❖ En grec: *katastrophé*
- ❖ => tradition d'une destruction par le feu comparable au déluge (en 2 Pierre 2,5-6, les deux histoires sont mises en relation l'une avec l'autre).
- ❖ Apparemment l'auteur de Gn 19 a combiné cette tradition avec l'histoire de Lot (dans les autres attestations bibliques de la destruction de Sodome et Gomorrhe Lot ne figure pas).



	Gn 19	Jg 19
Arrivée et accueil	1 Les deux messagers arrivèrent à Sodome sur le soir. Or Loth était assis à la porte de Sodome. Quand Loth les vit, il se leva pour aller à leur rencontre et se prosterna face contre terre. 2 Puis il dit : Mes seigneurs, je vous prie, faites un détour par chez moi, votre serviteur, pour y passer la nuit ; lavez-vous les pieds ; vous vous leverez de bon matin et vous poursuivrez votre route. Non, répondirent-ils, nous passerons la nuit dehors, sur la place. 3 Mais il insista tellement qu'ils firent un détour pour se rendre chez lui. Il donna un banquet pour eux. Il fit cuire des pains sans levain, et ils mangèrent.	15 Ils firent un détour pour aller passer la nuit à Guibéa. Il entra et s'arrêta sur la place de la ville, mais personne ne leur offrit l'hospitalité pour la nuit. 16 Or un vieillard revenait, le soir, de travailler aux champs ; cet homme était de la région montagneuse d'Ephraïm, il séjournait en immigré à Guibéa, tandis que les gens du lieu étaient Benjaminites. 17 Il leva les yeux et vit le voyageur sur la place de la ville. Le vieillard lui dit : Où vas-tu, et d'où viens-tu ? 18 Il lui répondit : Nous allons de Beth-Léhem de Juda jusqu'au fin fond de la région montagneuse d'Ephraïm, d'où je suis. J'étais allé à Beth-Léhem de Juda. Je me rends à la maison du SEIGNEUR, mais personne ne m'offre l'hospitalité. ...Nous n'avons besoin de rien. 20 Le vieillard dit : Sois tranquille ! Je me charge de tout ce dont tu as besoin ; tu ne passeras pas la nuit sur la place ! 21 Il les fit entrer chez lui et donna du fourrage aux ânes. Les voyageurs se lavèrent les pieds ; puis ils mangèrent et burent.
Agression des Habitants du lieu	4 Ils n'étaient pas encore couchés que les gens de la ville, les hommes de Sodome, entourèrent la maison, depuis les jeunes gens jusqu'aux vieillards, tout le peuple, sans exception. 5 Ils appelèrent Loth et lui dirent : Où sont les hommes qui sont entrés chez toi ce soir ? Fais-les sortir vers nous, pour que nous ayons des relations avec eux !	22 Comme leur cœur était content, des hommes de la ville, des hommes sans morale, entourèrent la maison et se mirent à tambouriner à la porte en disant au vieillard, le maître de la maison : Fais sortir l'homme qui est entré chez toi, pour que nous ayons des relations avec lui !
Offre de l'hôte	6 Loth sortit vers eux, à l'entrée de la maison, et ferma la porte derrière lui. 7 Il dit : Mes frères, je vous en prie, n'agissez pas mal ! 8 J'ai deux filles qui n'ont jamais eu de relations avec un homme ; je vais les faire sortir vers vous, et vous leur ferez ce qu'il vous plaira. Seulement, ne faites rien à ces hommes, puisqu'ils sont venus à l'ombre de mon toit.	3 Le maître de la maison sortit vers eux et leur dit : Non, mes frères, n'agissez pas mal, je vous en prie ; puisque cet homme est entré chez moi, ne commettez pas une telle folie ! 24 Voici ma fille, qui est vierge, ainsi que la concubine de cet homme. Laissez-moi les faire sortir ; je vous prie, abusez d'elles et faites-leur ce qui vous plaira. Mais ne vous livrez pas à une telle folie sur cet homme !
Refus; menace des habitants	9 Ils dirent : Pousse-toi ! Ils dirent encore : Celui-ci est venu tout seul, en immigré, et il veut faire le juge ! Maintenant, nous allons te faire plus de mal qu'à eux ! Tout en insistant fortement auprès de Loth, ils s'avançaient pour briser la porte.	5 Ils ne voulurent pas l'écouter.
Intervention des invités	Les hommes tendirent la main, firent rentrer Loth auprès d'eux dans la maison et fermèrent la porte. 11 Quant aux hommes qui étaient à l'entrée de la maison, ils les frappèrent de cécité, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, de sorte qu'ils n'arrivaient plus à trouver l'entrée.	Alors l'homme saisit sa concubine et la leur amena dehors. Ils eurent des relations avec elle et la brutalisèrent toute la nuit, jusqu'au matin ; puis ils la renvoyèrent au lever de l'aurore.

Question de diachronie

- ❖ Le récit se déroule dans une seule ville, Sodome; en 19, 24 et 28 on trouve « Sodome et Gomorrhe » (*il fit pleuvoir sur Sodome et Gomorrhe du souffre et du feu ; Il regarda sur Sodome et Gomorrhe*) en 25 « les villes ».
- ❖ Derrière ces versets se cache peut-être la tradition la plus ancienne : un mythe où le dieu solaire détruit au lever du soleil les grandes villes de la région de la mer morte.
- ❖ les versets 24 (destruction par le feu) et 25 (« renversement ») ne se situent pas au même niveau littéraire



- ❖ V. 27-29: Apparition d'Abraham
- ❖ V. 29 fait double emploi (*Lorsque Dieu détruisit les villes du district, Dieu se souvint d'Abraham et il laissa s'enfuir Lot du milieu du renversement lorsqu'il renversa les villes dans lesquelles Lot avait habité.*): interprète le sauvetage de Lot par le fait que Dieu s'est souvenu d'Abraham => P.
- ❖ « *Les villes dans lesquels Lot avait habité* » en 29 renvoient à Gn 13,12a (également attribué à P).
- ❖ L'épisode de la fuite de Lot à Tsoar en 18-22 et 23b et 30a* est également une insertion dans le récit ancien.
- ❖ La transformation de la femme de Lot en statue de sel (v. 26) se comprend mieux si elle vient tout de suite après l'interdiction de se retourner (v. 17) et la destruction de la ville par le feu (v. 23a.24).
- ❖ Etiologie inséré après coup qui veut expliquer pourquoi il y a un endroit dans la région de la mer morte qui est habitable.



Tsoar

Carte de Madaba (6^{ième}
siècle)

Localisation



Diachronie (suite)

- ❖ 19,4-11: L'agression des Sodomites - un ajout?
- ❖ Manque l'explication de la faute de la ville.
- ❖ Récit primitif: v. 1-16*. 23a.24*.26. 30*-38. (récit indépendant du cycle d'Abraham) . *Ensuite*:
- ❖ V. 25 Lien avec la tradition du renversement et élargissement à « Sodome et Gomorrhe ».
- ❖ 18-22.23a.30 (début) : étymologie de Tsoar.
- ❖ 27-28 : lien avec l'histoire d'Abraham.
- ❖ 29 : Commentaire de P faisant originellement suite de 13,12a.



Les hommes et les « anges »

- ❖ 19,1 parle de deux messagers ce qui est une harmonisation (les 3 visiteurs chez Abraham => Yhwh et deux anges); on retrouve le mot « messager » encore au v. 15, sinon le texte parle d'hommes et de Yhwh comme en 18,1-16.



Les PATRIARCHES
en Palestine



Le cadre chronologique

- ❖ **Tout se passe en 24 heures: arrivée chez Lot le soir; v. 15: sortie de la ville à l'aurore; v. 23 destruction au lever du soleil (v. 27: le matin: arrivée d'Abraham)**
- ❖ **Etymologie incertaine: Sodom, « champs fertile »?; Gomorrhe, « lieu englouti » (de l'arabe ḡ mr) ?**



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

37

3/02/10

Les parallèles entre l'hospitalité d'Abraham et celle de Lot

Gen 18

L'hospitalité d'Abraham et de Lot

1) והוא ישב פתח האהל Il était assis à l'entrée de la tente	1) ולוים ישב בשער סדם Lot était assis à la porte de Sodome
1) כהם היום à midi	1) בערב au soir
2) וירא וירץ לקראתם Il vit et courut à leur rencontre	1) וירא לום ויקם לקראתם Lot vit, se leva à leur rencontre
2) וישתחו ארצה Il se prosterna à terre	1) וישתחו אפים ארצה Il se prosterna le nez à terre
3) ויאמר אדני Il dit: mon Seigneur	2) ויאמר הנה נא אדני Il dit: mon Seigneur
3) אמ נא מצאתי חן בעיניך Si j'ai trouvé grâce à tes yeux	19) הנה נא מצא עבדך חן בעיניך Voici, ton serviteur a trouvé grâce à tes yeux
3) אל נא תעבר מעל עבדך ne passe pas loin de ton serviteur	2) סורו נא אל ביה עבדכם tournez vous vers la maison de votre serviteur
4) ורחצו רגליכם lavez-vous les pieds	2) ורחצו רגליכם lavez-vous les pieds
4) והשענו reposez-vous	2) ולינו passez la nuit
5) אחר תעברו après vous passerez	2) והשכמתם והלכתם לדרככם vous vous lèverez et vous irez par votre chemin
5) כי על כן עברתם על עבדכם car vous êtes passés chez votre serviteur	8) כי על כן באו בצל קרתי ils sont venus sous l'ombre de mon toit
8) ויקח המאח וזלב ובן הבקר אשר עשה il prit du caillé, du lait et le veau qu'il avait préparé	3) ויעש להם משחה ומצות מאפה il leur prépara un repas, il avait fait cuire des pains sans levain
8) ויאכלו ils mangèrent	3) ויאכלו ils mangèrent



COLLÈGE
DE FRANCE

38

3/02/10

Banquet et mazzot

- ❖ Le mot *mazzah* correspond au grec μαζα (orge, pain d'orge).
- ❖ Dans la plupart des cas, ce mot apparaît dans des contextes culturels.
- ❖ Allusion à l'exode? (cf. le « faire sortir », employé à plusieurs reprises en Gn 19).



L'agression des habitants de Sodome

- ❖ Le v.4 insiste sur le fait que tous les habitants de Sodome participent à cette agression.
- ❖ V. 5: « fais les (= les invités) sortir pour que nous les “connaissions” » : « faire connaissance avec » ou connotation sexuelle?
- ❖ Bailey et d'autres: וַיֵּצֵא pourrait en 19,5 simplement signifier « faire connaissance avec ».
- ❖ Lot comprend la demande comme une agression sexuelle.



Gn 19: un texte qui condamne l'homosexualité?

- ❖ Un terme anachronique pour comprendre le récit.
- ❖ Ce qui est en jeu ici c'est le viol (voir aussi Jg 19); le non respect de l'hospitalité.
- ❖ Ez 16,49s « Voici que fut la faute de ta sœur Sodome : orgueilleuse, repue, tranquillement insouciant, (...) »
- ❖ Diversité dans la description du comportement de Sodome
- ❖ Transgression du respect de l'hospitalité



- ❖ Voir encore Luc 10,10-12: « Mais dans quelque ville que vous entriez et où l'on ne vous accueillera pas, sortez sur les places et dites: ¹¹ «Même la poussière de votre ville qui s'est collée à nos pieds, nous l'essuyons pour vous la rendre. Pourtant, sachez-le: le Règne de Dieu est arrivé.» ¹² Je vous le déclare: Ce jour-là, Sodome sera traitée avec moins de rigueur que cette ville-là ».
- ❖ Lien avec « l'homosexualité » grecque: livre des Jubilés, Testament des Patriarches, etc.



Le comportement de Lot

- ❖ Sa réaction: immorale?
- ❖ « Il veut parer au péché par un autre péché » (Delitzsch).
- ❖ « Les Sodomites n'auraient de toute façon pas accepté l'offre » (B. Jacob).
- ❖ Double contrainte: protecteur de ses filles ⇔ respect de l'hospitalité
- ❖ Figure tragi-comique: au v.8 c'est Lot qui veut utiliser ses filles, en 30ss ce sont elles qui vont « utiliser » leur père.
- ❖ v.10-11: ce sont les אנשיִם (les invités) qui vont sauver Lot des אנשיִם de la ville.
- ❖ Au v.3 Lot les avait invités à entrer (בואִי Qal) dans sa maison, maintenant ce sont eux qui font rentrer (בואִי Hif) Lot
- ❖ סנורִים (de l'akkadien *sunwuru*, donner de la lumière -utilisation euphémique) ; ce mot n'est attesté dans l'Ancien Testament qu'en 2R 6,18. Motif de l'aveuglement fréquent dans le POA.



Lot et les siens sauvés de la destruction

- ❖ Parallèle avec le récit du Déluge : le juste doit être sauvé avec tous les siens.
- ❖ Exclusion des gendres de Lot => 19,30-38
- ❖ Parallèles dans d'autres traditions mythologiques: Ovide, *Métamorphoses*: un couple, Philémon et Baucis, accueille Zeus et Hermès, déguisés en voyageurs, alors que les concitoyens les rejettent. Ainsi ils sont épargnés lors du déluge avec lequel les dieux punissent leurs compatriotes.
- ❖ Le danger du lever du soleil: voir aussi Gn 32.
- ❖ Interdiction de se retourner. Thème répandu, voir entre autres, *Orphée et Eurydice* .





La destruction de Sodome

- ❖ **Relatée très brièvement.**
- ❖ **On ne parle plus des « hommes ». Selon le v. 24 c'est Yhwh qui agit par une pluie de feux et de souffre.**
- ❖ **Ps 11,6 « il fait pleuvoir (...) sur les méchants feu, souffre et tourmente » ; Ez 38,22 « je ferai pleuvoir sur toi du feu et du souffre ».**
- ❖ **V. 25: tradition d'un renversement.**



La femme de Lot

- ❖ Thème de l'interdiction de regarder en arrière, lié à celle d'une métamorphose.
- ❖ Conte hindou.
- ❖ Étymologie qui s'imposait face aux formations de sel dans la mer morte (*djebel usdum*).



From *Atlas of the Bible* (Thomas Nelson & Sons Limited)
37. One of the columns of rock-salt traditionally associated with the story of Lot's wife



Localisation des événements



Abraham

V. 27-28: lien avec Gn 18.

Abraham contemple ce que
le lecteur connaît



19,29: P

Importance de la racine זכר

« Dieu se souvint d'Abraham »

« Dieu se souvint de
Noé » (Gn 8,1)

« Dieu se souvint de son
alliance avec Abraham,
Isaac et Jacob » (Ex 2,24)



COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

49

3/02/10

Les filles de Lot – Plan de Gn 19,30-38

I Introduction : la caverne (v.30)

II Les filles et leur père

a) l'intention de l'ainée + action de l'ainée (v.31-33)

b) l'intention de l'ainée + action de la cadette (v.34-35)

III Conséquences

a) générale : grossesse (v.36)

b) l'ainée : Moab (v.37)

c) la cadette : Ammon (v.38)



COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

50

3/02/10

Fonction de Gn 19,30-38

- ❖ « Généalogie narrative ».
- ❖ Question de l'avenir après la catastrophe.
- ❖ Parallèles avec le déluge (voir aussi le rôle du vin qui en Gn 9 et 19 est lié à l'ivresse du père et à une transgression sexuelle).
- ❖ Double contrainte : inceste ⇔ besoin d'une descendance
- ❖ Opposition: caverne - « jardin de Yhwh » (Gn 13).
- ❖ Importance du vin.
- ❖ Cf. en Grèce: Dionysos, fils de Zeus et d'une femme humaine. Pour fuir la vindicte d'Héra, il se réfugie dans une grotte, il plante la première vigne et fait goûter son vin à ses nourrices (des nymphes) => transgressions sexuelles dans des dionysiaques.



- ❖ Etymologies:
- ❖ Moab= du père מואב
- ❖ Ben-ammi= fils de mon parent Réflexions sur les liens ambigus entre Israël et les voisins de l'est (Dt 2 ⇔ Dt 23)
- ❖ Voir aussi le livre de Ruth.
- ❖ « jusqu'à ce jour »: le présent du destinataire



FRANCIE



COLLÈGE
DE FRANCE

1530

3/02/10